

## S O M M A I R E

Le dossier	1 à 5
BD	5
La Mairie	6/7
Le Conseil	8/9
Reflets de vitrine	9
Au-delà des thuyas	10/11
Bric-à-brac	12

## l'édito

# La culture, fondement de la société

"La culture, c'est la mémoire du peuple, la conscience collective de la continuité historique, le mode de penser et de vivre." (Milan Kundera)

"... c'est l'ensemble des modes de vie, des usages, des coutumes, et des représentations du monde caractéristiques d'un groupe humain, d'une société, c'est-à-dire ses **valeurs de référence**. Non naturelles, mais transmises de génération en génération, celles-ci donnent à tous et à chacun les clés pour comprendre et nommer le monde, pour se l'approprier, pour l'organiser. Elles permettent le sens partagé par le langage.

C'est dans ce **patrimoine**, constitué au fil de l'histoire, à la fois constant et mouvant (parce qu'aussi destiné à évoluer pour s'ajuster au contexte du moment), que chaque humain puise ce qui lui est nécessaire pour élaborer, représenter, mettre en mots son expérience intime, communiquer avec ses semblables, construire son identité. Cependant, cette construction n'est possible que parce que, dans le même temps, l'individu peut se reconnaître membre co-solidaire d'un groupe avec lequel il construit une histoire, il peaufine une culture. Tout en étant principe de construc-

tion personnelle, la culture est donc essentiellement **sociale et collective**, elle est source de lien et de cohésion sociale. C'est dans ce va et vient incessant entre intime et collectif que la culture est lieu de **rencontre**, source d'humanité et de dignité: «la culture, c'est le contraire de l'humiliation», dit le livre du Talmud." (In "De la rencontre naît la culture", plaquette du 20<sup>ème</sup> anniversaire de la Fondation Culture&Rencontre)

La culture ne doit donc pas être vue comme un domaine accessoire auquel on concéderait les restes du budget! C'est bien de la substance existentielle de la société et de ceux qui la constituent dont il s'agit, substance faite à la fois d'accumulation des valeurs, œuvres et savoirs humains qui nous ont pétris et rassemblés jusqu'à ce jour (le patrimoine) et d'ouverture au monde d'aujourd'hui, d'imagination et d'adaptation aux réalités nouvelles (la création).

En association avec la famille et le monde de l'éducation et de manière complémentaire, c'est à la commune que revient la responsabilité de trouver les moyens concrets pour permettre à tous et à chacun de s'inscrire dans des origines, d'entrer dans l'intelligence du monde, de comprendre les manières et processus

qu'au travers des siècles les hommes ont mis en place pour faire face à la réalité, base indispensable pour prendre sa place dans cette réalité, renforcer ainsi l'existence du "soi" et du "nous" nécessaires pour façonner une réalité qui leur ressemble.

**Sans racines, sans valeurs, sans culture, pas d'appartenance ni d'inscription dans une société!**

Cette responsabilité revêt une importance d'autant plus grande à l'heure où l'on cherche à mobiliser les énergies citoyennes, à ressusciter une plus grande prise de responsabilité des habitants sur leur lieu de vie.

Lutter contre l'ignorance et l'exclusion, élargir les moyens de réflexion et d'action de chacun et renforcer l'estime de soi, favoriser l'ouverture d'esprit et l'intégration de modes de pensée différents, garantir une communication réussie entre citoyens et contribuer ainsi à créer ou renforcer les liens sociaux locaux ouvrant à une solidarité locale et globale, tels sont les défis que la Commune doit relever.

Ce nouveau numéro du Conf'Infos vous propose de découvrir les moyens que Confignon se donne pour répondre à ces exigences.

**Françoise Joliat**, Conseillère administrative déléguée à la culture

## La culture à Confignon

## dossier

### Politique culturelle communale

Quelle politique une commune de la taille de la nôtre peut-elle mener en matière culturelle? Les moyens financiers qu'elle peut y consacrer ne sont-ils pas dérisoires? Nos habitants ne profitent-ils pas en priorité des offres des plus grandes communes avoisinantes (Onex, Bernex et Plan-les-Ouates) et de la Ville de Genève? La réponse à cette dernière question est probablement affirmative. Faut-il pour autant abandonner aux autres communes la responsabilité de promouvoir la culture? Non, clairement non. Il importe que chacune d'entre elles assume

sa part, apporte sa pierre à l'édifice.

La Commune de Confignon s'est fixé les objectifs suivants en matière culturelle :

- permettre à tous l'accès à l'offre culturelle et à la connaissance en :
  - subventionnant les sociétés communales qui organisent des manifestations pérennes,
  - faisant bénéficier toutes les personnes entre 26 et 65 ans, qui reçoivent la subvention cantonale pour l'assurance maladie, du chèque culture (voir article "La culture pour tous" en page 4),
  - finançant le bibliobus et toute campagne ou action luttant contre l'illettrisme,

- organisant des expositions ponctuelles (peinture, sculpture, céramique, etc.) ou des concerts et des soirées théâtrales,
- subventionnant des institutions proposant des activités dans le domaine de la musique, de la danse, du théâtre, du cirque par exemple,
- renforcer le lien social et lutter contre l'isolement et l'exclusion en :
  - suscitant et favorisant toute initiative née de citoyens ou de sociétés locales, en animant la Commune et en contribuant à la création de l'identité communale,

Les articles signés d'initiales ont été rédigés par des membres du comité de rédaction (cf liste ci-dessous).

Editeur :  
**Municipalité de Confignon**

Comité de rédaction :  
**Catherine Graf** (CG)  
**Roger Jaccard** (RJ)  
**Danielle Jaques Walder** (DJW)  
**Françoise Joliat** (FJ)  
**Jean-Claude Kormann** (JCK)  
**René Lindenmeyer** (RL)  
**Denis Soulier** (DS)

Maquette :  
**Pascal Gachet**

Impression :  
**Imprimerie G. Chapuis SA**

## La culture à Confignon

**suite de la page 1** – soutenant les sociétés locales soit par une aide financière, soit par la mise à disposition de locaux, de matériel ou de services,

- promouvoir la solidarité et la complémentarité: diversité culturelle, collaboration intergénérationnelle, coopération Nord-Sud, promotion de l'égalité en organisant ou en soutenant des événements permettant de développer

diverses qualités telles qu'ouverture d'esprit, accueil de la diversité, tolérance, écoute et compréhension mutuelle,

- soutenir et promouvoir la création locale,
- sauvegarder et promouvoir le patrimoine naturel, historique, architectural et culturel local,
- alimenter un fonds de décoration communal.

Telles sont les tâches qui ont été confiées à la Commission de la Culture constituée de Monsieur Denis Soulier, Président, Mesdames Sophie Demaurex, Catherine Graf, Malika Michel et de Messieurs Bruno Marini et René Lindenmeyer, qui collaborent activement avec Madame Françoise Joliat, Conseillère administrative en charge de la culture.

RL

### Projet du Fonds de décoration communal

Comme nous vous l'avons indiqué dans le numéro 48 du Conf'Infos, le comité du Fonds a confié à deux jeunes artistes suisses, Denis Savary et Anne RoCHAT, le développement d'un projet destiné à promouvoir des regards différents sur la commune, à renforcer le lien social tout en stimulant l'exercice physique et la mobilité douce.

Un projet est quelque chose qui mûrit, évolue et s'enrichit au gré de la réflexion de ses promoteurs. L'idée d'un parcours jalonné de bancs s'est donc étoffée de la réflexion autour des personnages des *Voyages en zigzag* de l'écrivain genevois Rodolphe Toepffer. De plus, chaque banc offrira à son utilisateur la possibilité de déclencher une œuvre sonore évoquant certaines représentations du lieu.

Affaire à suivre qui devrait arriver à bout touchant dans le courant de l'automne et non pas du printemps, comme annoncé précédemment.

FJ

### Soutien au peuple tibétain

Suite aux événements survenus en mars au Tibet, le Conseil administratif a souhaité manifester son soutien au peuple tibétain en adressant une lettre de protestation à l'ambassade de Chine à Berne avec une copie au Comité International Olympique à Lausanne.

### Collaboration entre associations et Commune

Il existe des liens étroits qui unissent le tissu associatif à notre Commune, cela va de la possibilité d'utiliser les locaux existants pour diverses activités (salles de gym, salle communale, ancienne mairie, etc.), à une véritable collaboration pour la mise sur pied de diverses manifestations.

La Commune favorise et soutient la création de nombreuses associations communales. Les sociétés communales sont un des piliers de la vie sociale et quotidienne de la commune. C'est dans cette vie associative que se créent des liens qui permettent l'émergence d'une identité communale. Des liens plus étroits ont été tissés avec certaines de ces associations auxquelles la Commune donne le mandat de mettre sur pied un certain nombre d'événements pérennes.

C'est ainsi que l'Association Accroch'Contes a repris la Promenade contée (anciennement nuit des contes) et a pu développer d'autres concepts.

Un comité issu de l'association des intérêts de Confignon, quant à lui, organise tous les deux ans Vigne et terroir (anciennement Foire du vin), manifestation dédiée à la promotion des produits du terroir.

L'association du Marché de Noël assure chaque année la manifestation du même nom.

Ce sont des associations distinctes qui gèrent Artisan'Art (exposition des artisans de la commune), le Feuillu (fête du printemps) et la Marche Populaire.

Il existe bien entendu plusieurs autres associations qui, tout au long de l'année, proposent diverses activités ou événements qui animent la vie communale.

La dernière née des associations communales, Mémoire de Confignon, est dédiée à la mise en valeur du patrimoine de la commune.

### Le rôle de l'administration communale

La Commune de Confignon n'ayant pas une taille critique suffisante pour avoir un service culturel, elle fait appel au personnel de l'administration communale pour assurer l'organisation logistique des événements culturels décidés par la commission de la culture et le Conseil administratif. C'est ainsi qu'elle assume deux fois par an l'organisation pratique des expositions d'artistes locaux dans l'annexe du pressoir, ou des

événements ponctuels, telles "les Palindromiques familistères" que chacun peut découvrir en ce moment dans le quartier de Cressy.

D'autre part, certaines associations ont recours aux services de l'administration pour l'organisation de leurs manifestations comme c'est le cas pour Artisan'art ou le Feuillu. L'aide apportée est alors d'ordre logistique: mise à disposition du matériel tel que bancs ou tables, locaux, information publique... Mais la responsabilité de la manifestation reste du ressort de l'association.

A noter que l'administration a récemment offert ses services à:

Une implication très étroite s'est instaurée entre l'Association des Intérêts de Confignon (AIC) et la Mairie. En effet, la Commune lui a confié la mise sur pied de manifestations officielles, du 1er Août, des promotions et de Noël.

La Commune encourage vivement les habitants à rejoindre l'une ou l'autre de ces sociétés, auxquelles elle attache une grande importance.

**Bruno Marini**, membre de la commission de la culture

### Le saviez-vous?

Le montant alloué à la culture s'élève en 2008 à Fr. 43'200.-, ce qui revient à un montant de Fr. 10.77 par habitant.

Ce montant est dédié aux différentes expositions qui ont lieu dans l'annexe de la Mairie, ainsi qu'aux différentes subventions pour des associations œuvrant dans le domaine culturel.



- l'exposition Lambercy, au pressoir, du 9 au 23 mai,
- "les palindromiques familistères", du 10 avril jusqu'à la fin de l'été à Cressy (voir l'article à ce sujet en page 4)
- l'exposition sur le pouvoir de la goutte d'eau, du 24 au 30 mai (voir l'article à ce sujet en page 11).

**Malika Michel**, membre de la commission de la culture

# dossier

## La culture à Confignon

### Soirée des présidents de sociétés

Depuis plusieurs législatures, la commission de la culture réunit annuellement l'ensemble des présidents de sociétés de la commune. Cette assemblée se tient en automne et a pour but premier d'entre-

tenir des liens étroits entre les vies associatives et politiques communales. Elle permet aussi aux différentes sociétés de faire connaissance entre elles et éventuellement de profiter des infrastructures des unes et des autres, ainsi que d'échanger des idées, des propositions.

A l'occasion de cette réunion, la commission de la culture invite les représentants des associations à présenter le bilan de l'année écoulée et les objectifs pour l'année à venir. Ils ont dû préalablement faire

part à la Mairie de leur calendrier afin de réserver la salle communale ou différents locaux (pour des assemblées ou des réunions). Les sociétés en profitent pour faire connaître leurs besoins et demandes, auxquels la Commune s'efforce de répondre au mieux.

Certaines sociétés ont un rôle social plus marqué. Afin de les encourager à développer leurs prestations, la Commune leur alloue des aides sous différentes formes financières ou logistiques. En

contrepartie, la Commune demande aux sociétés de fournir certaines prestations lors de manifestations communales: organiser l'évènement; mettre en place le matériel; assurer le bon déroulement de la fête. Les sociétés sont aussi tenues de transmettre des informations et données les concernant.

Cette soirée conviviale se termine par le verre de l'amitié.

**C.G et D.S**

### Confignon participe à des activités culturelles intercommunales

*La culture ne s'arrête pas aux frontières communales. Il nous paraît donc essentiel de participer à une concertation plus large et de jouer notre rôle dans l'offre cantonale et régionale.*

#### La Conférence culturelle

La volonté de concertation s'est tout d'abord concrétisée en 2002 avec la création de la *Conférence culturelle genevoise* ratifiée par le Conseil d'Etat, la Ville de Genève puis le Grand Conseil et les communes de Lancy et de Plan-les-Ouates.

Cette Conférence devait régler la coopération entre l'Etat, la Ville et les communes, notamment en ce qui concerne la coordination des politiques de développement et de financement des infrastructures culturelles, l'encouragement de l'accès de tous à la culture et la diversité de la création et de l'offre culturelle.

Craignant de nouvelles contraintes, notamment financières, les communes genevoises n'ont pas suivi le mouvement et faute de combattants, la Conférence a avorté. Cependant, la nécessité de collaborer en matière de politique culturelle restant essentielle, la commune de Plan-les-Ouates a proposé en 2006 de créer un groupe de *concertation culturelle* librement ouvert à toute collectivité publique.

Sa mission consiste à définir des collaborations publiques, à coordonner les actions dans le domaine de la vie culturelle genevoise et à unir les forces disponibles pour contribuer à son développement. Aucun engagement conventionnel n'est requis, non plus qu'une obligation de participer au financement des projets abordés. Les communes sont libres de proposer des projets et de s'associer à ceux qui leur semblent intéressants.

Actuellement, ce ne sont pas moins de 12 communes (dont Confignon), associées au Canton représenté par le DIP, qui participent aux travaux de ce groupe, l'Association des Communes genevoises en assurant le secrétariat.

Les projets discutés ont été multiples: recherche de lieux et de locaux pour diverses activités artistiques et culturelles, chèque culture, financement du Grand Théâtre, 300<sup>ème</sup> anniversaire de la naissance de Rousseau, participation au *Forum du Rassemblement des artistes et acteurs culturels* genevois (RAAC)...

Une des questions les plus lancinantes reste celle du manque avéré de lieux à mettre à disposition pour permettre la création artistique et l'exercice de différentes expressions culturelles. Un sous-groupe de travail s'est donc formé à ce sujet (dont Confignon fait partie) dans le but de résoudre certaines situations à court terme (relogement des cultures alternatives après la fermeture de certains sites), mais aussi d'élaborer des propositions concrètes à plus long terme quant à l'aménagement du territoire et à la place à réserver aux activités culturelles.

#### Fondation Culture&Rencontre

Fondation déjà présentée à plusieurs reprises, celle-ci regroupe le Collège de Saussure (DIP), les communes d'Onex, Bernex, Lancy, Confignon et Plan-les-Ouates, auxquelles se sont jointes plus récemment les Communes de la Champagne. Son but consiste à faciliter l'accès à la culture aux habitants de la région du Collège de Saussure, de tous âges, de tous milieux et de toutes formations, en mettant à leur disposition des locaux (ceux du collège), des enseignants et

des animations sociales et culturelles de qualité. Elle veut ainsi favoriser non seulement un élargissement culturel, mais également le tissage de liens sociaux. Dans le cadre de cette Fondation, plus de 60 cours différents sont offerts, allant des langues à l'informatique en passant par tout ce qui peut contribuer à accroître les connaissances, la culture, l'estime de soi et la qualité de vie. Différents ciné-clubs sont également proposés (Ciné Kid, régulièrement fréquenté par les enfants du parascolaire, et Ciné Monde) ainsi que des films ou conférences sur des thèmes d'actualité ou encore un cycle annuel de conférences scientifiques organisé en collaboration avec l'Université de Genève dans le but de mettre certaines recherches à la portée de chacun.

Notre commune soutient financièrement cette fondation (subvention annuelle), dont la présidence du Conseil de Fondation est actuellement assumée par Françoise Joliat.

Pour tout renseignement, on peut s'adresser au secrétariat de la Fondation au 022 388 43 66 ou consulter le site internet [www.culture-rencontre.org](http://www.culture-rencontre.org).

#### Association Commune-ikation

Six communes (Carouge, Lancy, Plan-les-Ouates, Bardonnex, Onex et Confignon) se sont regroupées en association afin de faire connaître les différentes facettes de la culture hip hop, souvent décriée par les adultes sans être véritablement connue. Avec la collaboration de jeunes de la région, cette association organise chaque année, en novembre, un festival pour affirmer et positiver les valeurs originales de cette culture, favoriser une expression constructive des adolescents et le respect

et la tolérance dans les échanges culturels. Au travers de concerts et d'ateliers auxquels jeunes et adultes peuvent participer, les diverses expressions culturelles propres au hip hop sont montrées et proposées à l'expérimentation créative de chacun: rap et écriture de rap, break dance, djing, graf...

Confignon soutient cette association en étant membre actif de son comité et en lui versant une subvention annuelle.

Pour plus de renseignements: [www.communes-ikation.com](http://www.communes-ikation.com).

#### Et encore :

Collaboration et soutien à **"Un samedi d'hiver couleur..."** sous la responsabilité du service culturel de Bernex, qui veut permettre à des jeunes musiciens de la Champagne se réclamant de divers styles musicaux de bénéficier d'infrastructures leur permettant de se faire entendre et de faire connaître ce qui leur tient à cœur, de susciter le débat autour de différentes cultures musicales.

Soutien et subvention à l'**Association des concerts spirituels de Bernex**, qui organise plusieurs fois par an des concerts à l'Eglise de Bernex et aussi à celle de Confignon, dont vous trouvez régulièrement l'annonce dans votre boîte aux lettres.

**FJ**

## La culture à Confignon

### Palindromiques familistères

*Discours prononcé par Mme Françoise Joliat, Conseillère administrative, lors du vernissage de l'exposition Palindromiques familistères du 10 avril dernier à Cressy.*

C'est au nom de mes collègues du Conseil administratif, Dinh Manh Uong et Alain Dreier, que je m'adresse à vous aujourd'hui. Nous inaugurons une exposition originale, une exposition pas comme les autres.

Son titre déjà nous incite au questionnement :

#### **Palindromiques familistères ?**

Et puis sa disposition : deux cadres et deux photos qui se font face.

A quoi ça sert ? Ça parle de quoi ?

La Mairie a tout d'abord été intriguée par le discours de son auteur, **Dimitri Klopmann**, un jeune artiste qui, bien qu'il ait obtenu son diplôme assez récemment à l'Ecole supérieure des Beaux-Arts de Genève, compte déjà plusieurs expositions à son actif. Et puis, à l'écouter, nous avons été séduits.

La disposition de certains immeubles de Cressy l'a frappé : deux barres d'immeubles qui se regardent et délimitent un espace clos, un espace social, un mini-village où l'on déambule, on se rencontre, on se regarde, on se surveille, on joue, on fait connaissance, on discute... bref, un lieu

de vie qu'il a mis en relation, entre autres, avec le "familistère", groupe de bâtiments encore habité aujourd'hui, construit par Gondin, un industriel français du XIX<sup>e</sup> siècle. Celui-ci avait voulu offrir à ses ouvriers des conditions de vie dignes et confortables et s'était inspiré d'un modèle de communauté de travailleurs imaginée par un philosophe socialiste du même siècle. Tout un programme, toute une réflexion sur la manière d'habiter, de partager un territoire avec d'autres.

Au travers d'un cadre guidant le regard, c'est donc un point de vue différent sur des morceaux de quartier, une autre manière de les regarder que Dimitri Klopmann nous convie à expérimenter. Un regard englobant à la fois ce qu'on voit de l'autre côté et ce qu'on verrait d'en face, grâce à la photo placée sous le cadre.

Un regard en aller et retour qui accrocherait tout ce qui survient au milieu : les voisins, les prochains, les semblables et les différents et tout ce qu'ils nous donnent à connaître d'eux-mêmes : leur regard, leur mimique, leurs élans, leur style, leurs salutations...

Un regard aller et retour conviant à circonscrire un territoire et ses habitants, à le connaître, à l'apprivoiser pour mieux les aimer.

Un regard aller et retour auquel l'auteur invite encore les yeux du lecteur en lui proposant la lecture de *palindromes*, mots ou petites phrases incongrues construites pour qu'on puisse les lire indifféremment de gauche à droite et de droite à gauche sans que la signification ne change.

Regards croisés, croisement de regard



que nous vous souhaitons nombreux et fructueux, arrêts sur images pour savoir les animer mieux ensuite, pour tisser de nouveaux liens. C'est là notre souhait.

**Françoise Joliat**  
Conseillère administrative

*Vous pourrez admirer ces œuvres jusqu'à fin septembre à la rue Edouard-Vallet (en face de l'école de Cressy) et à la rue Louis-Frédéric-Eckert.*

### La culture pour tous

Pour 2008, la commune reconduit le chèque culture permettant à toute personne à revenus modestes de bénéficier de l'offre culturelle genevoise.

Chaque chèque est composé de six chèques, et chaque chèque permet une réduction de dix ou vingt francs pour des spectacles de théâtre, de musique, de danse ou pour des expositions temporaires dans des musées genevois.

Les critères pour bénéficier de ces chèques sont les suivants :

1. avoir plus de 26 ans et moins de 65 ans
2. ne pas être étudiant ni chômeur ni bénéficiaire d'une rente AI
3. être domicilié dans la commune de Confignon
4. appartenir au groupe A ou B des subsides de l'assurance-maladie ou être au bénéfice d'un subside à 100%

Ces chèques sont à retirer à la réception de la Mairie. Les chèques sont remis gracieusement sur présentation d'une pièce d'identité et de la lettre du service de l'assurance-maladie annonçant le droit au subside.

Afin de connaître les lieux de spectacles, les musées ou les théâtres partenaires, nous vous invitons à consulter le site de la ville de Genève qui énumère tous les partenaires : [www.ville-ge.ch](http://www.ville-ge.ch).

#### La Mairie

### Projet Rousseau 2012

Comme chacun le sait, Rousseau a passé au moins une nuit à la cure de Confignon après son départ de Genève. Son séjour dans notre commune a été marqué par de longues conversations avec le curé de Pontverre. Le curé non seulement l'hébergea, mais encore le guida dans ses réflexions et, enfin, l'envoya chez une de ses amies, Madame de Warens, qui entraîna Rousseau vers son avenir.

Ce passage du jeune homme dans notre village aura donc une influence sur

l'homme, sur le philosophe qu'il deviendra.

Etant donné ce contexte, Confignon ne pouvait manquer de fêter dignement le tricentenaire de la naissance de cet homme dont la pensée, pour son intelligence, pour sa singularité et pour son intemporalité, est reconnue dans le monde entier.

En 2012, Rousseau aura trois cents ans. Et en 2012, tout Genève fêtera cet événement. Confignon s'y prépare donc déjà, et la commission de la culture s'est plongée dans un projet digne du philosophe : entourée de professionnels (artistes, historiens, comédiens), la commission de la culture voit grand, de façon à ce qu'un peu de l'incomparable

célebrité du personnage rejaillisse sur la commune.

Il y aura une fête bien sûr, ou plus exactement des festivités. Mais il y a d'autres projets encore dont nous vous reparlerons, au fur et à mesure de leur élaboration. Une chose est sûre en tout cas : il y aura un village heureux de fêter, dans une joie mêlée de réflexion, l'anniversaire d'un géant de l'humanité.

Nous tous, responsables de la culture à Confignon, espérons que nous arriverons à faire passer auprès de la population de notre commune un peu de l'enthousiasme qui nous anime, de façon à ce que ces festivités laissent à chacun des souvenirs marquants.

# dossier

## La culture à Confignon

### Le Feuillu 2008

La Bête de mai est revenue le dimanche 27 avril par une journée ensoleillée.

Le matin à Cressy, tous les enfants du quartier sont venus lui mettre sa parure de fleurs fraîches et l'ont accompagnée tout au long du parcours avec un arrêt à l'EMS Beauregard où, sous le regard attentif des résidents, ils ont chanté les chants du joli mois de mai. Tous les par-

ticipants ont reçu un accueil chaleureux et ont été récompensés par une boisson et des viennoiseries. Le cortège a continué sa route pour revenir dans le préau de l'école, où des danses folkloriques ont ravi parents et enfants.

L'après-midi, le cortège a traversé le village, où bon nombre d'habitants attendaient les enfants pour écouter leurs chants et admirer les couronnes de fleurs.

De retour à la salle communale, les enfants ont apprécié le goûter avec ses

traditionnelles merveilles et sa crème vanille.

Des adolescents d'«Une fois un cirque» ont donné une représentation de rue devant un public émerveillé. Un château gonflable a été mis à la disposition des petits. Pour les grands, une disco a eu lieu dans la salle communale, animée par Ludovic, Romain, Marc, Cédric et Simon, cinq jeunes de la commune. Ces derniers ont apporté leur aide à la mise en place des tables et au tri des déchets. Ils se sont montrés disponibles et efficaces.

L'association du "**Feuillu de Confignon**" profite de ces quelques lignes pour remercier toutes les personnes qui ont donné de leur temps, prêté du matériel, offert des fleurs ainsi que la Mairie pour toute l'infrastructure mise à disposition, permettant ainsi de perpétuer cette belle tradition.

Le comité ainsi que toutes les personnes qui gravitent autour vous attendent l'année prochaine pour fêter le retour du mois de mai.

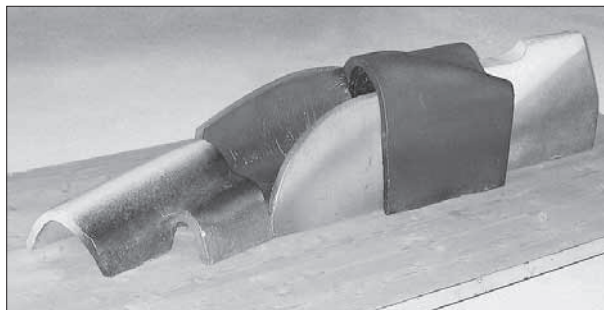
Pour le comité:  
**Catherine Graf**

### Exposition Lambercy

Les œuvres de Philippe Lambercy ont été exposées du 8 au 23 mai dans le bâtiment annexe de la Mairie de Confignon.

Céramiste de réputation internationale, **Philippe Lambercy** a travaillé depuis 1957 et jusqu'à son décès en 2006 dans son atelier de la Plaine de l'Aire, dans le jardin de sa maison de Confignon.

L'exposition présentait quelques céramiques de l'artiste, des dessins qui permettaient de mieux comprendre son travail, et des textes qu'il avait écrits tout au long de sa carrière pour expliquer son cheminement: "*puisse-t-on jamais succomber à ce qui est acquis pour vivre dans la fraîcheur de l'inattendu et de la déraison*", "*ces formes nous parlent d'elles-mêmes, nous interrogent et nous renvoient à nous-mêmes*", sont quelques-unes des phrases que l'on trouvait sur les panneaux expo-



sés. Philippe Lambercy nous y expliquait qu'il était en perpétuelle recherche, en constante réflexion et que son art n'avait de sens que s'il était l'aboutissement d'un raisonnement.

Philippe Lambercy a révolutionné l'art de la céramique en le libérant de ses contraintes utilitaires. On pourrait l'exprimer aussi en affirmant que d'un artisanat, il a inventé un art. Il aura apporté encore beaucoup à cet art par son enseignement: longtemps en charge de la section céramique de l'école genevoise des Arts Décoratifs, il a formé bien des jeunes auxquels il a transmis non seulement un métier, mais encore une attitude.

Au cours de la soirée de vernissage, Madame Lambercy, veuve de l'artiste, remerciera la Mairie pour cet hommage rendu à son mari et ajoutera que ce

n'est pas par hasard s'ils se sont installés à Confignon, commune qui a une réelle ouverture sur le monde.

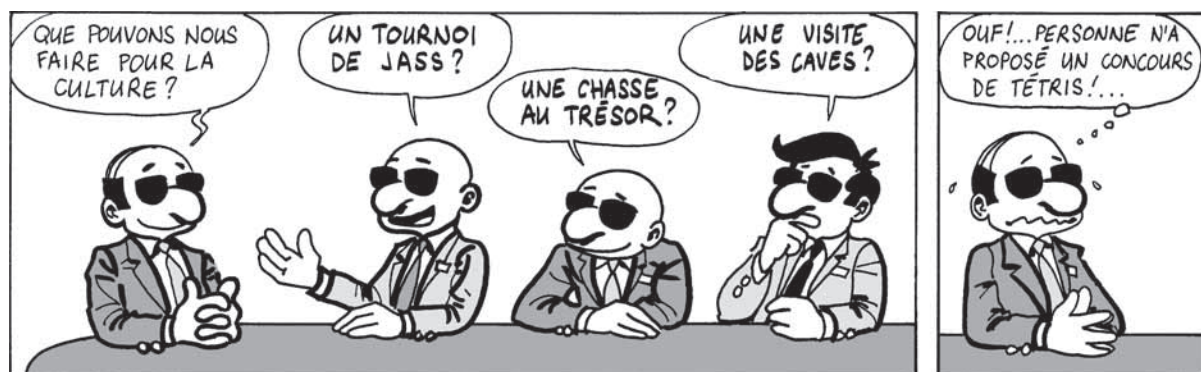
Comme nous l'a justement dit Françoise Joliat, conseillère administrative, dans le discours qu'elle a prononcé lors de ce vernissage, Confignon est fière d'avoir abrité un artiste d'une telle envergure.

DS



## Les Conseils du Conseil

par François et Rafaele Bacchetta



### Horaire d'été

Durant les vacances scolaires d'été, la mairie est ouverte

**du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00.**

**L'après-midi, sur rendez-vous uniquement.**

Nous vous souhaitons un bon été!

## Nouveau site internet communal

## La Mairie

### Taille des haies

Il est rappelé les dispositions des articles 70 et 76 de la Loi sur les routes (L-1-10) :

*"Les propriétaires sont tenus de couper jusqu'à la hauteur de 4,50 m. au-dessus du niveau de la chaussée toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique. Les haies ne peuvent dépasser une hauteur de 2 m. au-dessus de la voie publique".*

Ce travail devra donc être exécuté à front des chemins communaux et privés **d'ici au 15 juillet 2008**.

Passé ce délai, il sera procédé d'office à cette taille aux frais des propriétaires contrevenants.

### Chardons, végétaux nuisibles et parasites

Les propriétaires dont les terrains sont envahis par les chardons et autres mauvaises herbes sont tenus de nettoyer et de faucher leurs propriétés, conformément à l'article 1 de la Loi concernant la protection des cultures et des fonds ruraux (M-2-10), ceci **d'ici le 30 juin 2008**.

La Mairie



### Action sur les cartes journalières CFF

Du 1er juin au 31 décembre 2008, les cartes journalières CFF ne vous coûteront que CHF 35.-. Alors profitez-en et n'oubliez pas que vous avez la possibilité de réserver ces cartes sur notre site à l'adresse: [www.confignon.ch/fr/viepratique/cartescff/](http://www.confignon.ch/fr/viepratique/cartescff/) puis vous aurez 3 jours ouvrables pour venir les retirer, faute de quoi elles seront remises en vente.

La Mairie

Depuis le 1<sup>er</sup> avril dernier, et ce n'était pas un poison d'avril communal, la Commune s'est dotée d'un tout nouveau site Internet. Depuis presque 5 ans, le site communal affichait informations, manifestations et autres renseignements d'ordre général. Les demandes grandissantes de communiers pour des services "en ligne" se faisant sentir, le Conseil administratif a émis le souhait que l'administration se dote d'un site répondant aux besoins et permettant aux associations d'avoir une page portrait. C'est donc en fin d'année 2007, que le Conseil administratif a assisté à une présentation de la société **Innovative Web SA** (société basée à Zurich, spécialisée dans l'élaboration de sites dédiés aux communes, villes, cantons et régions). Cette présentation leur a permis de découvrir les possibilités étendues de services en ligne et les choix faits par l'Administration. Voici donc un bref résumé des nouvelles possibilités que les internautes ont à leur disposition depuis début avril.

- Dernières technologies accessibles aux malvoyants et aux personnes qui souffrent d'un autre handicap (symbolisé par un petit haut-parleur en haut des pages).
- Réservation en ligne des cartes AG des CFF.
- Pages portrait gratuites pour les associations avec la possibilité interactive



d'annoncer des événements. Ces insertions sont bien entendu sous le contrôle du webmaster communal, qui pour des questions juridiques, vérifie le contenu des demandes avant leur publication. Une page portrait gratuite a également été proposée aux entreprises communales, ainsi qu'aux cafés et restaurants.

- La possibilité de créer un profil : ce profil comprenant votre nom et votre adresse vous permet de vous inscrire à un service de mail automatique qui vous annonce les levées des déchets –verre, objets encombrants/ferraille et papier–, les événements communaux, les votations, la sortie du dernier Conf'infos, etc.

Il vous permet, lors des réservations pour les cartes journalières, de ne pas avoir à ressaisir vos données personnelles à chaque fois. Il vous garantit également la protection des données (la Commune n'est pas au courant de l'identité des abonnés et des services auxquels un profil est abonné. Il est par contre primordial, pour éviter le

"pourriel" (forme la plus courante de spam) et afin de respecter la législation suisse en vigueur, de **confirmer** la création du profil avant de pouvoir confirmer les services virtuels désirés.

- Un guichet virtuel : ce guichet vous permet pour le moment de poser vos questions directement par mail à la Mairie. Un suivi confidentiel est assuré.

D'autres services seront mis en ligne dans un futur proche.

Tous les thèmes ont été revus, complétés et enrichis de documents à télécharger ou que l'on peut commander à l'aide de formulaires en ligne. Une nouvelle rubrique *Vie culturelle* a vu le jour, l'album photo permettra de vous donner des reflets des événements communaux comme le repas des aînés, les vernissages ou bien d'autres moments de convivialité.

Bref, nous espérons par ces quelques lignes vous avoir donné l'envie d'aller visiter les pages de [www.confignon.ch](http://www.confignon.ch). Faites-nous part de vos remarques. Nous sommes convaincus qu'un site Internet intéressant et complet ne peut être réalisé qu'avec la participation de tous les acteurs concernés au sein de notre commune.

Bonne découverte!

La Mairie

### Journées du soleil et sun-power

Les 16 et 17 mai étaient consacrés aux Journées du soleil en Suisse.

Chaque année, ces journées sont l'occasion d'organiser des portes ouvertes pour un large public. A cette occasion, des conférences et d'autres événements sont proposées autour de l'énergie solaire. Le reste de l'année, vous pouvez également obtenir des informations intéressantes sur le site [www.swissolar.ch](http://www.swissolar.ch).

A Confignon, Madame et Monsieur Jaques ont eu la gentillesse d'ouvrir leur porte aux visiteurs intéressés par l'installation de panneaux solaires permettant le préchauffage de l'eau. Qu'ils en soient ici chaleureusement remer-

ciés, car les expériences concrètes sont les plus parlantes pour les personnes intéressées par de telles réalisations.

Si vous êtes également prêts à ouvrir votre porte à l'avenir pour faire partager votre expérience en matière d'installation solaire, merci de le faire savoir à l'adresse [info@confignon.ch](mailto:info@confignon.ch).

A l'occasion du joli mois de mai, nous avons également appris l'existence à Bernex d'une association pour la promotion de l'énergie photovoltaïque. Vous trouverez des infos à l'adresse [www.sun-power.ch](http://www.sun-power.ch).

La Mairie

# La Mairie

## Bravo à tous les participants !

Les communes de Bernex et de Confignon ont organisé, le 6 mai dernier dans le cadre de *La Suisse bouge – En forme pour l'Euro*, une fin de journée dédiée à l'activité physique. En effet, la population des deux communes était conviée à venir se dépenser sur un parcours de 2.5 km où toutes les formes d'activités étaient acceptées – patins, trottinette, nordic walking, marche, marche en famille avec ou sans poussette, avec chien – bref tout le monde pouvait participer à son rythme et selon son envie. Seuls les vélos étaient exclus pour des raisons de sécurité. L'un des enjeux de cette manifestation était de voir qui des Bernésiens ou des Confignonnais bougeraient le plus (temps cumulé). L'autre était de réunir les habitants de deux communes voisines, sur le même parcours afin de favoriser les échanges intercommunaux.

Donc ce mardi 6 mai, sous un grand soleil, les participants se sont présentés nombreux dès 16h30 au départ pour retirer leur dossard. C'est au son d'un orchestre folklorique qu'ils ont démarré le parcours

qui passait tant sur des routes communales (fermées à la circulation) que sur des chemins agricoles. Une petite halte, au haut des Côtes d'Enfer, était prévue. Là, ils ont été accueillis par "Cressy Santé", l'un des partenaires de cette manifestation, qui, afin d'étancher les petites et grandes soifs des participants, proposait un sirop salvateur. Le parcours passait également devant la salle communale où se tenaient les stands de Cressy Santé – Sports Multithérapies Cressy, Centre médical Cressy-Onex, SantEckert, la FE-GPA et le CIPRET.

Afin de sustenter tous les estomacs après cet effort, l'Association des Intérêts de Confignon, la Pétanque de Confignon et Nanou avaient mitonné un risotto aux bolets qui fut très apprécié. Les Benny's Goodies ont agrémenté cette soirée par des morceaux de jazz appréciés par tous.

Il nous faut encore remercier ici : la Compagnie des sapeurs pompiers de Confignon qui a assuré la sécurité et la fermeture des routes durant toute la ma-

nifestation, le groupe des scouts Benoît de Pontverre qui officiait en tant que commissaire de course et les divers services des 2 communes qui ont assuré la logistique.

Et les résultats me direz-vous ? À votre avis qui de Bernex ou de Confignon s'est le plus dépensé ?

En vous rendant sur le site de La Suisse bouge (lien : [www.lasuissebouge.ch](http://www.lasuissebouge.ch)) vous pourrez prendre connaissance des résultats de toutes les communes suisses qui ont participé à cette action et vous y apprendrez que Bernex a cumulé 242 heures et 57 minutes et Confignon 257 heures et 41 minutes. Ce sont donc les Confignonnais qui ont remporté cette première manche. La revanche, peut-être, l'an prochain !

La Mairie



## Des "Sakatri" offerts aux habitants de Confignon

Le sakatri est un cabas "révolutionnaire" en polypropylène tissé et constitué de compartiments qui permettent de trier à la source les bouteilles en verre et en PET ainsi que l'alu, le fer blanc, le papier, etc.

Idéal pour une consommation moyenne par ménage pendant une semaine, soit environ 7 à 8 kg de déchets recyclables. Les déchets ainsi récupérés sont facilement transportables et ne peuvent pas se renverser !



Votre Sakatri peut contenir :

- 7-8 bouteilles en verre 0,75 l. et plusieurs bocaux
- 15 bouteilles 1,5 l. en PET (aplaties)
- barquettes/canettes en alu et boîtes de conserve
- vieux papiers (7 quotidiens, 5 magazines, etc.)

Afin de faciliter ces gestes quotidiens et d'inciter chacun au tri, Confignon a distribué dans le passé ces cabas à l'ensemble des habitants.

Ceux qui n'auraient pas acquis cet objet indispensable au tri facilité, peuvent l'obtenir à la réception de la Mairie (horaires : 9h00-12h00 et 14h00-16h00).

En souhaitant que ce cabas rencontre un franc succès et qu'il contribue à l'augmentation du tri dans notre commune !

Plus d'informations sur [www.sakatri.ch](http://www.sakatri.ch).

## Canicule? Mieux vaut être prêt!

Même si la météo est de plus en plus imprévisible et qu'il est difficile de savoir si nous aurons un été très chaud ou plutôt pluvieux, la Commune a pris des mesures pour prévenir les risques liés à la canicule.

En cas de grandes chaleurs qui déclencheraient une alerte canicule, un tous-ménages sera distribué pour rappeler à la population les précautions à prendre.

La Mairie, en collaboration avec les Agents de sécurité municipale et en partenariat avec la Commune de Bernex, mettra sur pied une procédure pour que les personnes les plus fragiles soient suivies.

Familles, concierges, voisins... soyez solidaires! Nous vous remercions d'ores et déjà de nous signaler au 022 850 93 93 les personnes âgées ou malades qui vivent isolées.



## Bientôt un nouvel arrêt pour le Bibliobus : Cressy !

Connaissez-vous le Bibliobus, le "service mobile" des bibliothèques municipales ?

Actuellement, vous pouvez le voir sur la place de l'Eglise de Confignon le jeudi de 15h15 à 16h45; ses bibliothécaires accueillent chaleureusement grands et petits avec un bon choix de livres à emprunter.

Dès la rentrée scolaire 2008, le Bibliobus s'arrêtera également à Cressy, pour le plus grand bonheur des lecteurs du quartier.

Il sera donc une semaine sur deux à Confignon village et une semaine sur deux à Cressy.

Un tous-ménages vous donnera plus d'informations d'ici la rentrée.

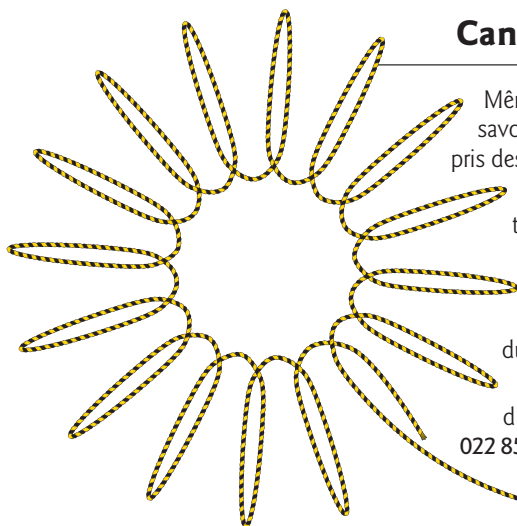


## 90 ans, ça se fête !

Aux mois d'avril et de mai derniers, les Conseillers administratifs se sont rendus chez **Mme Grangier** et chez **Mme Bourret** (photo), afin de leur présenter leurs bons vœux.



Nous nous associons à ces visites et souhaitons à ces deux dames nos bons vœux et une bonne santé!



## Résumé des séances du CM

## LE CONSEIL

### Séance du 5 février 2008

#### Projet d'agglomération franco-valdo-genevois

##### PAC de Bernex-Est

Le projet d'agglomération franco-valdo-genevois prévoit entre 100'000 et 200'000 habitants supplémentaires dans la région d'ici l'année 2030. Confignon sera particulièrement concernée par les deux centres régionaux de Bernex et de St-Julien-en-Genevois, pour lesquels des périmètres d'aménagement coordonné d'agglomération (PACA) ont été définis. Confignon est donc actuellement au cœur d'importants enjeux nécessitant de ses autorités politiques d'être les acteurs d'un développement territorial d'envergure.

C'est pourquoi la commune de Confignon a demandé et obtenu le droit de faire partie intégrante du groupe de pilotage du périmètre d'aménagement de Bernex-Est.

A noter encore que l'Etat envisage d'implanter le futur Service des automobiles et de la navigation dans cette région.

#### Parking du chemin des Hutins

Ce projet de parking a suscité passablement de questions notamment au niveau de la circulation qu'il générera sur différents chemins du village, et une pétition a été remise aux autorités.

C'est pourquoi la "Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon", qui gère ce dossier, a décidé de créer un groupe de contact avec une délégation des pétitionnaires pour participer à l'examen des problèmes que la réalisation

de ce parking pourrait engendrer, réflexion à laquelle sera également associée la commission de l'aménagement.

Voix de Gauche a proposé que ce ne soit plus à la "Fondation d'intérêt public communal pour le logement" de décider des mesures d'accompagnement de ce futur parking, mais que ces prérogatives reviennent au Conseil Municipal et à ses commissions.

L'entrée en matière sur cette résolution a été refusée par la majorité des Conseillers Municipaux au motif que toutes ces mesures ont déjà été prises en considération par la "Fondation d'intérêt public communal pour le logement", qui est composée de personnes compétentes et représentatives et qui s'est entourée des services d'ingénieurs spécialisés, permettant de penser que le projet de parking est aujourd'hui entre de bonnes mains.

#### Réponse du Conseil Administratif à la motion "Pour une gestion intercommunale des corps de sapeurs-pompiers de Confignon et Bernex"

Lors de leur dernière rencontre intercommunale, les Conseils administratifs de Bernex, Onex et Confignon ont souhaité examiner la possibilité d'une utilisation commune du matériel des pompiers des trois compagnies et peut-être, à terme, le regroupement de celles-ci.

### Séance du 1<sup>er</sup> avril 2008

#### Manifestation relative au tricente-

#### naire de la naissance de Rousseau (2012)

Le président de la commission de la culture, M. Denis Soulier, fait part des projets de ladite commission pour fêter dignement ce 300<sup>ème</sup> anniversaire. Prendre part à cette manifestation intéresse Confignon puisque Rousseau s'y est arrêté quelques jours, au cours desquels il s'est longuement entretenu avec le curé Benoît de Pontverre, lequel a beaucoup orienté sa pensée.

L'idée est de réaliser un film long métrage, dont le but est de montrer à quel point les idées de Rousseau restent d'actualité et comment ses interrogations sur le monde, la nature, l'éducation peuvent s'appliquer à la société contemporaine. Ce tournage et des débats devraient avoir lieu en grande partie à Confignon, avec une participation active de la population.

Ce film serait présenté en avant-première à Confignon, à l'occasion d'une fête villageoise dont le détail est encore à décider.

Certes, la réalisation d'un film coûte cher, mais elle présente de nombreux intérêts: d'abord le fait que la population pourrait participer à un événement qui laissera une trace, ensuite le fait que cela devrait créer un certain engouement, en particulier chez les jeunes de la commune, et enfin le fait que par son originalité, ce projet devrait permettre d'obtenir, non seulement une subvention de la ville, mais encore le concours de sponsors.

*Budget prévu:*

Financement total projeté:  
Fr. 817'000.-

La participation max. de la commune de Confignon serait d'environ Fr. 300'000.- (à répartir sur 4 ans).

#### Site Internet de la commune

La nouvelle version du site Internet "[www.confignon.ch](http://www.confignon.ch)" est maintenant en ligne et est désormais accessible aux non-voyants et aux personnes souffrant d'un autre handicap. Les associations, entreprises et commerçants locaux ont en outre la possibilité d'être présents sur ce média.

#### Election du bureau du Conseil Municipal juin 2008 - mai 2009

Président: M. Bertrand Jacot Des Combes (LIB)  
Vice-président: M. Daniel Blondin (PDC)  
Secrétaire: M. Roger Jaccard (ARC)  
Membre: M. Eric Baier (VDG)

#### Crédit complémentaire pour la réfection des murs du parc de la mairie

Suite au dépassement du crédit initial (Fr. 215'000.-, voté le 26 septembre 2006) et après avoir scindé en deux le projet présenté, le Conseil Municipal a accepté un crédit complémentaire de Fr. 53'154.10 pour la réfection de plusieurs murs du parc de la mairie.

Par contre, le Conseil Municipal a refusé la deuxième partie de ce crédit de Fr. 16'845.90 correspondant à différents travaux de crépissage et de peinture.

**Olivier Chanson**

Président du Conseil Municipal

## Comptes 2007

### Comptes communaux

Lors de la séance du 1<sup>er</sup> avril 2008, les comptes de l'exercice 2007 ont été présentés au Conseil municipal. Ils ont été approuvés lors de la séance du 13 mai après avoir été discutés en Commission des finances et de gestion et du développement économique.

Le compte de fonctionnement présente des revenus d'un montant total de CHF 10'564'456.39 légèrement supérieur (+ 131'196.39) aux revenus prévus pour

l'exercice 2007 et également supérieur de CHF 116'889.86 aux revenus 2006. Ces variations positives cachent cependant le fait que notre principale source de revenus, soit les impôts sur le revenu et la fortune sur les personnes physiques, n'aurait augmenté que de CHF 8'378.15, alors que la population a augmenté de 257 habitants entre fin 2006 et fin 2007! En effet, les recettes annoncées (estimation) ne s'élèvent qu'à CHF 7'830'000.- en chiffres ronds contre CHF 8'300'000.- prévus. L'incertitude qui règne chaque année sur ces recettes fiscales, que ce soit lors de l'élaboration du budget ou lors de l'établissement des comptes, plonge les Autorités communales dans une situation très délicate et ne permet pas une gestion saine des dépenses.

Les charges totalisent CHF 10'881'749.64, ce qui représente une augmentation de CHF 532'489.64 par rapport au budget et

de CHF 435'877.40 par rapport à 2006. Cette hausse de 5.15% par rapport au budget a plusieurs origines, dont les principales sont:

- une augmentation de la subvention pour la petite enfance de CHF 288'000.- environ,
- une augmentation des charges salariales nettes d'environ CHF 50'000.- due à des absences de longue durée qui ont en outre contraint la Mairie de recourir aux services d'entreprises extérieures (CHF 84'000.- non prévus au budget),
- la prise en charge d'une facture tardive et inattendue pour l'enlèvement des pavillons provisoires de CHF 155'000.- environ,
- une sous-estimation des charges liées aux diverses manifestations organisées sur le territoire communal pour environ CHF 45'000.-.

Et ceci malgré le fait qu'une charge de

CHF 145'000 -prévues pour couvrir le transfert de charges de l'Etat- ne soit finalement pas intervenue.

Le compte de fonctionnement présente donc un excédent de charges de CHF 317'293.25 contre CHF 84'000.- de boni prévu.

Le bilan fait état, tant à l'actif qu'au passif, d'un montant total de CHF 55'773'868.02, en diminution sensible suite, d'une part, au remboursement de notre dette vis-à-vis de l'Etat et, d'autre part, à l'excédent de charges de l'exercice, cet excédent de CHF 317'293.25 diminuant la fortune de la Commune qui passe de CHF 27'490'259.84 à CHF 27'172'966.59.

Il convient de relever l'inscription en pied de bilan de cautionnements pour une somme de CHF 17'657'725.60, inchangée par rap-



## LE CONSEIL

suite de la page 8

port à 2006. Ces cautionnements résultent de la décision prise en 2004 de garantir les emprunts bancaires transférés, en même temps que les immeubles, à la Fondation pour le logement.

Les investissements nets réalisés et entièrement autofinancés en 2007 s'élèvent à CHF 1'770'927.99. Ces investissements concernent essentiellement la transformation de la maison Briefer et de la maison de paroisse ainsi que le groupe scolaire de Cressy.

**Dinh Manh Uong**

Conseiller administratif délégué aux finances

**René Lindenmeyer**

Président de la Commission des finances

### Comptes du Centre Intercommunal de Voirie (CIV)

Les comptes 2007 du CIV ont été approuvés par le Conseil du Groupement le 29 avril et par le Conseil municipal le 13 mai 2008.

Ils présentent des charges totalisant CHF 256'666.64 et des revenus de

CHF 292'930.39, soit un excédent de revenus de CHF 36'263.75, excédent que le Conseil du Groupement a décidé d'allouer au Fonds d'entretien des bâtiments. Cet excédent provient pour moitié de l'abandon du chauffage au mazout au profit d'un raccordement au système Cadiom. La participation versée par Confignon en couverture des charges s'est élevée à CHF 18'717.-.

**Alain Dreier**

Président du Groupement

**René Lindenmeyer**

Président de la Commission des finances

### Comptes de la Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon

Ces comptes 2007 ont été approuvés par le Conseil de fondation le 7 avril 2008 et par le Conseil municipal le 13 mai 2008.

Les comptes présentent des charges de CHF 1'339'166.51 et des produits de CHF 1'420'008.29 laissant apparaître un bénéfice de CHF 80'841.78 après dotation à la réserve pour gros travaux

## Comptes 2007

de CHF 45'000.-. Le bilan présente des actifs pour un montant total de CHF 20'669'537.33 et des fonds propres de CHF 3'657'285.43 (y compris la réserve pour gros travaux de CHF 175'000.-).

En 2007, la Fondation a investi près de CHF 1'200'000.- dans la réhabilitation des immeubles 1-3-5 chemin des Hutins et dans l'installation d'une chaufferie centralisée au 4 Place de l'Eglise et de sous-stations dans divers immeubles. Ces travaux de réhabilitation se poursuivront en fonction des moyens financiers de la Fondation.

**Alain Dreier**

Président de la Fondation

**René Lindenmeyer**

Président de la Commission des finances

### Comptes de la Fondation de droit public communal pour les institutions de la Petite enfance à Confignon

Ces comptes 2007 ont été approuvés par le Conseil de fondation le 24 avril et par le Conseil municipal le 13 mai 2008.

Ils présentent des charges et des reve-

nus de CHF 2'056'756.99, supérieurs de CHF 224'756.99 (+ 12.27%) au budget 2007 et de CHF 179'495.93 par rapport à 2006 (+ 9.56%). L'équilibre des comptes a été obtenu grâce à une augmentation de CHF 297'775.59 de la subvention communale, qui s'est élevée en 2007 à CHF 1'354'875.59. Cette augmentation résulte d'une part d'un accroissement des charges salariales (+ CHF 159'000.- environ) dû à des absences de longue durée (maternité) et, d'autre part, à des pensions versées par les parents inférieures aux prévisions (- CHF 133'000.-).

Un certain nombre de places, réservées par convention à des enfants de Bernex, sont facturées directement par la Commune de Confignon à celle de Bernex, réduisant ainsi le montant net à charge de Confignon. Bernex ayant ouvert sa propre crèche, ces recettes bernésiennes vont se réduire fortement dès 2008, augmentant d'autant la charge nette pour notre Commune.

**Françoise Joliat**

Présidente de la Fondation

**René Lindenmeyer**

Président de la Commission des finances

## reflets de vitrine **Aux petits soins de vos jardins**

*Pour fleurir nos jardins et balcons ou entretenir parcs et cimetières, Confignon offre un large choix. En effet, nous nous sommes rendus chez trois horticulteurs de notre commune et nous vous invitons à les découvrir dans cet article.*

Entre la route de Sorat et les bords de l'Aire, au chemin de Murcie, nous nous sommes tout d'abord arrêtés chez Thierry Sandmeier.

Son terrain mesure environ dix mille mètres carrés et il a été acheté en 1958 par son père et son grand-père. Ils étaient tous deux horticulteurs et avaient à l'époque un centre horticole à l'avenue Wendt.

Thierry a suivi l'école d'horticulture de Lullier et a ensuite travaillé dans une pépinière dans le canton de Vaud. Après avoir suivi différentes voies, il a été garde-génisses à Fribourg. Il a rejoint ensuite son père à Confignon, d'abord à mi-temps, puis a repris l'affaire en 1996.

Il produit actuellement des plantes d'ornement en pots, sous serres et tunnels, telles que géraniums, buveuses, bégonias, etc. et fait de la "paysagère": entretien et création de jardins, pour des privés ou des collectivités. Il vend sa production en pleine saison sur le marché de Confignon et travaille en

étroite collaboration avec ses collègues paysagistes. Il forme deux apprentis et travaille avec un ouvrier à plein temps.

Mais son hobby, ce sont les animaux. Il a eu des poules, des lapins, des oies et des canards, puis des moutons avec lesquels il a fait des concours et des démonstrations avec chien de troupeaux (Border Collie). Il a même reçu des lamas en cadeau d'anniversaire et possède maintenant deux vaches.

Ses projets pour le futur sont d'améliorer les structures existantes et son rêve serait de proposer un parc didactique avec une petite bergerie qui pourrait se trouver dans les prés sous la Mairie. Là, les enfants pourraient apprendre la tonte et le rassemblement de troupeau.

Nous nous sommes ensuite rendus chez Maurice Simeoni, qui a une exploitation d'environ quatre mille mètres carrés entre le pont du Marais et le pont du Centenaire, au chemin de la Galaise.

L'entreprise a été créée par son père en 1969. A l'âge de seize ans, Maurice était trop jeune pour entrer à l'école de Lullier, il a donc décidé de travailler une année avec son père. De fil en aiguille, il fera son apprentissage dans l'entreprise familiale et obtiendra son CFC d'horticulteur.

Le choix de ce métier est avant tout une motivation personnelle, mais «naître parmi les fleurs, ça aide un peu» nous a-t-il dit.

Il a repris l'affaire à son compte en 1985 et sa principale activité est l'entretien des cimetières. Il exploite une partie de son terrain pour la culture des fleurs qu'il utilise pour fleurir les tombes. Au printemps fleurissent myosotis, pâquerettes et pensées, et l'été, géraniums, bégonias et tagettes. Selon le climat, les cultures se trouvent sous des tunnels. Sa clientèle est constituée de familles désirent entretenir et fleurir régulièrement les sépultures de leurs proches.

Il travaille seul et son projet pour l'avenir est de continuer le plus longtemps possible, car sur ses trois enfants, une seule de ses filles a un CFC de fleuriste. Elle travaille avec sa mère, également fleuriste, et sa tante. Toutes trois tiennent une boutique à Bernex. L'entreprise familiale reste donc sans relève.

Nous avons repris notre route en traversant la croisée de Confignon en direction du quartier de Cressy. Nous voici maintenant au 77 de la rue Edouard-Vallet. C'est ici que nous rencontrons Remzi Bajrami. Ce Genevois originaire du Kosovo a créé son entreprise, Rémi Jardins, en 2001. Avec la collaboration d'un employé, il propose la création

et l'entretien de parcs et de jardins et tous travaux relatifs à l'aménagement extérieur de propriétés privées ou publiques. Remzi a aussi de l'expérience dans les métiers du bâtiment et en particulier dans le sciage et le carottage du béton. C'est pourquoi il exécute également tous travaux de maçonnerie, de création de petits murs ou de bordures. Travaillant principalement sur notre canton, il lui arrive aussi d'accepter des mandats jusqu'à Lausanne ou même Fribourg.

Sa motivation pour avoir choisi ce métier? Depuis l'enfance, il aime la nature; travailler comme paysagiste est maintenant pour lui une façon d'ordonner celle-ci, de la mettre en valeur et d'en souligner la beauté.

Son projet serait de pouvoir s'agrandir; il est donc à la recherche d'un terrain agricole sur la commune ou dans les environs.

C'est ainsi que se termine notre tour; il ne nous reste plus qu'à vous recommander ces spécialistes pour vos futurs travaux extérieurs.

**CG et JCK**



## au-delà des thuyas ...

(culture & rencontre)

### 30 août 2008 Promenade contée

*Il est des traditions  
auxquelles on est attaché.*

Organisé conjointement par la Mairie de Confignon et Accroch'Contes, cet événement a lieu tous les 2 ans.

Contes et belles balades sont au programme de cette soirée champêtre.

C'est l'occasion de se retrouver, d'échanger et d'écouter tout en marchant à travers la Plaine de l'Aire et le Coteau de Confignon.

#### Première partie

(rassemblement 18h Mairie Confignon, 2 ch. De Moulaz)

Quatre promenades menées par les conteuses d'Accroch'Contes seront proposées.

#### Pique-nique autour des feux

(20h30 au bas du parc de la mairie)  
Tous les groupes se retrouvent pour se restaurer.

#### Deuxième partie (départ 21h30)

Nous repartirons dans les coins et recoins de Confignon pour écouter d'autres histoires.

#### Vin chaud (22h30)

**Dernière conterie**  
(23h salle des mariages de la mairie, par une conteuse invitée).

Renseignements:

J. Nicolini • 022 794 51 07,  
Y. Tornare • 022 757 12 72

#### A noter aussi

8 juin - 18h: Contes au jardin

5 octobre: Conterie d'automne

30 novembre, 7, 14 et 21 décembre:  
Contes de l'Avent chez l'habitant

Nous vous attendons nombreux!

La fondation Culture&Rencontre vous propose un éventail de cours (langues, culture générale, arts, informatique), qui ont lieu le lundi et/ou le mardi soir dans les locaux du Collège de Saussure, ainsi qu'une programmation cinématographique par le biais de ses cinémas Ciné-Kid, Ciné-Mondes et Ciné-Club.

#### Cours 2008-09 Soirée d'inscriptions le lundi 1<sup>er</sup> septembre 2008

Les portes ouvriront à 18h30, en priorité pour les habitants de Lancy, Bernex, Onex, Confignon, Plan-les-Ouates, Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral.

Le programme des cours sera distribué sous la forme d'un tous-ménages dans la seconde quinzaine du mois d'août 2008. Le site Internet sera mis à jour aux alentours du 15 juillet 2008.

#### Ciné-Kid 2008-09 Appel pour bénévoles

Depuis plusieurs années, la fondation Culture&Rencontre présente un programme cinématographique destiné aux élèves des écoles enfantines et primaires de notre région, certains mardis à 16h45 à l'aula du Collège de Saussure.

Nous souhaitons renforcer notre équipe et cherchons soit des bénévoles pour assurer l'encadrement des enfants lors de la projection du film, soit des bénévoles-responsables, s'impliquant également dans la gestion et l'établissement

du programme des saisons à venir. Les personnes intéressées peuvent se mettre en contact avec le secrétariat.

#### Le secrétariat de Culture&Rencontre

### UNE FOIS UN CIRQUE



présente son nouveau spectacle: **"Noces Médiévales"**



Oyez, braves gens, Oyez!

L'aube se lève sur le temps du Moyen Âge. Princeses, chevaliers, sorcières, bouffons, brigands, moines et ménestrels se mêlent aux gieux. Mais dans le mystère de la nuit, il se peut que vos croyances vous emmènent jusque dans les feux de l'enfer...

**14 juin** 13h00 Générale publique  
20h00 Première

**15 juin** 15h00 • **17 juin** 20h00

**18 juin** 19h00 • **20 juin** 20h00

Chapeaux à la sortie  
Buvette – Boutique  
Sandwichs – Pop-corn

Du 2 au 5 octobre 2008, retrouvez les meilleurs artistes suisses à l'occasion du 5<sup>ème</sup> Festival suisse de Cirque de Jeunesse, sous chapiteau à Confignon.

Plus d'infos: [www.unefoisuncirque.ch](http://www.unefoisuncirque.ch).

### AGORAMOBILE

La Fondation Pro Regio, basée à Neuchâtel et dirigée par Jacques de Montmollin, propose une structure itinérante de débats publics sur des thèmes d'actualité locale, régionale ou nationale. Pour cela, elle possède un volume gonflable autour d'un semi-remorque qui se déplace d'un endroit à l'autre et qui peut accueillir 150 personnes environ.

Cette structure fera escale à **Cressy du 2 au 5 septembre prochain**. Quatre jours de débats réunissant les habitants d'Onex, de Bernex et de Confignon dans un lieu symbole d'intercommunalité, **sur le thème "Onex-Bernex-Confignon, un territoire en devenir"**.

Le programme définitif n'est pas encore complètement arrêté, mais il devrait permettre des échanges autour du projet d'agglomération franco-valdo-genevois, de l'aménagement du territoire que cela impliquera pour nos trois communes, des choix en matière de qualité de vie, des projets concrets qui en découleront. Il s'agit de débats ouverts, donnant la parole tout autant aux habitants qu'aux élus et visant des échanges constructifs.

Vous serez informés par un tous-ménages dans le courant de l'été, mais réservez d'ores et déjà ces dates; nous vous souhaitons nombreux à cet événement.

**La Mairie**

### PROCHAINES MANIFESTATIONS COMMUNALES

Date	Manifestation	Lieu	Organisation
<b>JUIN 2008</b>			
26	Promotions	Salle communale	A.I.C.
<b>AOÛT 2008</b>			
1 <sup>er</sup>	Fête Nationale	Salle communale	A.I.C.
30	Promenade contée		Accroch'contes
<b>SEPTEMBRE 2008</b>			
2-5	Agoramobile	Cressy	Pro Regio, Confignon, Bernex, Onex
16-22	Semaine de la mobilité		
19-21	125 <sup>ème</sup> anniversaire Cie Sapeurs Pompiers		Cie Sapeurs Pompiers
22	Exposition annuelle		AAPAEC (Atelier de poterie)
28	Marche populaire		Ass. Marche populaire
<b>OCTOBRE 2008</b>			
4	Course modèles réduits	Salle communale	Ass. modèles réduits
11	Fête d'automne de la paroisse	Centre paroissial protestant	Paroisse protestante de Bernex-Confignon
31	Bal Folk Festif	Coopérative INTI	Coopérative INTI

# au-delà des thuyas ...

## Le pouvoir de la goutte d'eau: un projet citoyen

C'est en septembre de l'année passée que nous faisons un premier appel à la population pour participer au projet du "pouvoir de la goutte d'eau" initié et conduit par Sophie Lagana, ethnologue.

Le point de départ de ce projet repose sur un constat et une question: on parle souvent des choses qui ne vont pas dans le monde. Et si nous changions de perspective?

Partant de ce souhait de mettre en avant les actions positives, un projet aux multiples facettes et intervenants a vu le jour, soutenu par des services du développement durable aux échelons fédéral, cantonal et communal. Cela a permis non seulement de collecter vos actions durables, mais également d'en faire une sculpture créée à cette occasion



par l'association Copyrart, pour conserver une trace matérielle et symbolique à la fois de ces gestes du passé, du présent ainsi que stimuler ceux à venir.

Les petites et grosses gouttes d'eau ont bien formé une rivière, puisque pas moins de 328 petits ou grands gestes favorisant un monde plus pacifique et un environnement mieux préservé ont été collectés au sein de la commune.

Fin mai vous avez reçu un journal-souvenir de cette expérience (distribué en tous-ménages) et peut-être avez-vous même participé à la soirée conviviale de restitution de ce beau projet, le 23 mai?

Nous en reparlerons dans le prochain Conf'infos, car à l'heure où la rédaction boucle ce numéro de juin, la soirée ne s'est pas encore déroulée!

Dans tous les cas, nous voulions vous donner quelques nouvelles de ce projet de développement durable participatif et remercier au passage toutes celles et tous ceux qui ont répondu à l'appel ainsi que les personnes qui agissent au quotidien!

Et pour ceux qui ne voudraient pas attendre le prochain numéro du Conf'infos pour en savoir plus, vous pouvez vous rendre sur le site de la commune: [www.confignon.ch](http://www.confignon.ch).

**La Mairie**

## MARCHE POPULAIRE DE CONFIGNON

La marche populaire de Confignon a fêté ses 20 ans d'existence en septembre 2007. Actuellement, nous sommes un groupe d'une trentaine de membres. Notre club s'est formé en 1987 avec une première participation lors d'une fête villageoise. 1987 = 100 marcheurs, 2007 = 550 marcheurs ont participé à notre marche. Depuis, nous organisons une marche chaque année à fin septembre. Le but de notre activité populaire est de faire connaître notre jolie région aux gens d'ici ou d'ailleurs. En plus, les participants peuvent s'offrir une activité saine et sportive.

Nous sommes affiliés à la FSLSP (Fédération Suisse-Liechtenstein des Sports Populaires). Cette fédération représente environ 110 clubs de marche en Suisse, dont 26 sociétés en Suisse romande. Chaque club organise une marche dans sa région, ce qui permet à ceux qui veulent connaître de nouveaux lieux (au moyen de nos calendriers respectifs) de se rendre dans les diverses marches organisées au sein de la FSLSP. Nous participons nous-même, en petites ou plus grandes équipes, à ces marches de caractère amical et sympathique.

Voilà un peu la base des clubs de marche populaire. Si cela vous intéresse, vous pouvez vous renseigner à l'adresse suivante:

**Jean-Pierre Leuthold**  
chemin des Hutins 9 - 1232 Confignon  
Tél : 022 757 13 86

Nous vous attendons pour notre prochaine marche qui sera organisée **les 27 et 28 septembre prochains**. A bientôt, recevez nos amicales salutations. C'est le premier pas qui compte.

Le Président:  
**Jean-Pierre Leuthold**

## L'école de Confignon est à l'honneur

Tous les enseignants s'associent pour féliciter leurs élèves, qui se sont distingués, en tant que meilleure école, au tournoi de scrabble et à la course pédestre de Bernex. Les élèves de Confignon ont la forme, et ils le prouvent tant au niveau de l'esprit que du corps.

Encore bravo!

**Le corps enseignant**

## M É M O I R E DE CONFIGNON

L'idée première du groupe est d'éviter de voir se disséminer et disparaître tout un patrimoine au gré du départ des anciens, du bradage des successions, des transformations ou démolitions des maisons de notre village. Nous nous efforçons donc de recueillir le témoignage de nos anciens, de récupérer tous les objets représentatifs de ce que fut notre village, des archives, photos, affiches, objets commémoratifs, etc. relatifs à la vie de nos communautés et à celle de nos sociétés locales.

Mise en place en septembre 2006 "Mémoire de Confignon" peut compter sur la collaboration d'Annette Pitetti (Ramseier), Daniel Blondin, Edouard Besson, François Compagnon, Françoise Lachavanne (Girod), Frédy Guerne, Hilde Dôme, Michèle Vautravers (Bosson) et Paul Vautravers. Notre groupe se présente le plus souvent possible dans le cadre des activités communales ("Repas des Aînés", "Artisan'Art", "1<sup>er</sup> Août", "Vigne & Terroir", etc.). Notre objectif est de soigner les liens avec les autres sociétés communales pour développer des synergies et exploiter les archives et souvenirs en commun. Il s'agit également de nous faire connaître hors des limites de la commune en tissant des relations avec les autres associations "sœurs".

Ce travail ne peut naturellement être fait qu'avec la collaboration de tous. Nous vous remercions d'ores et déjà de pouvoir compter sur chacun d'entre vous.

**Mémoire de Confignon**  
Chemin Sous-le-Clos 32  
1232 Confignon  
e-mail: [memoiredeconfignon@bluewin.ch](mailto:memoiredeconfignon@bluewin.ch)  
p.o. F. Guerne (Président)  
tél. 022 757 40 43 ou 077 401 23 31

## Journée spéciale "plantations" à l'école de Cressy

**Judi 10 avril 2008: vous vous souvenez?**

C'était la journée des grenouilles et des escargots! C'était également le jour où l'école de Cressy est sortie de sa "cage"!



Tous les élèves de l'école ont, ce jour-là, planté des pousses d'iris et de graminées dans les plates-bandes entourant les trois bâtiments de l'école. Quel temps magnifique pour jardiner! Aidés par les services extérieurs de la commune, armés de bêches et de patience, les enfants ont courageusement pataugé et retroussé leurs manches (et leurs bas de pantalons!) pour rendre leur préau plus beau. Cette action a été mise sur pied pour rendre les enfants attentifs au respect de l'environnement de leur lieu de travail, environnement qui a non seulement une fonction esthétique, mais également une importance dans la régulation de la température des bâtiments de l'école.

Malgré une pluie battante, les classes ont défilé dans la bonne humeur et ont encore accepté un passage sous le jet, dirigé d'une main experte par les concierges Patrick et Christiane, pour éviter que la gadoue ne se répande dans les couloirs de leur magnifique école. Les enfants ont bien mérité le goûter offert par la Commune lors de l'inauguration, qui a eu lieu à 16 heures, en compagnie des autorités municipales. Quelques rayons de soleil ont même fait leur apparition pour saluer cet événement.

**L. Jolivet et E. Châtelain**  
maîtresses responsables à l'école de Cressy



*Les personnes, les sociétés culturelles et sportives domiciliées à Confignon qui souhaitent apporter leur contribution au Conf'infos (article, information...) peuvent remettre leur texte à la Mairie d'ici au:*

**11 août 2008**  
(parution fin septembre).

## Conférence d'Ecobuilding

**Bric à BrAc**

### La rénovation thermique en toute simplicité !

La salle communale était comble ce 15 avril 2008 (216 personnes), preuve que bien des propriétaires de villa sont conscients des responsabilités qu'ils assument en matière de consommation énergétique.

La conférence a commencé par une allocution du Maire, Monsieur Dinh Manh Uong, qui a rappelé l'engagement de la Commune dans les efforts visant à diminuer les dépenses d'énergie et la pollution. Cet engagement lui a d'ailleurs valu le label de Cité de l'Energie.

Puis Monsieur Christian Freudiger, du Service cantonal de l'énergie, a présenté la situation à laquelle le canton aimerait tendre suite aux constats suivants :

- le réchauffement climatique et la raréfaction des ressources sont une réalité;
- on assiste à des comportements inadéquats, d'une part dans les pays industrialisés qui gaspillent et, d'autre part, dans les pays en développement qui

font des mauvais choix (déforestation, culture intensive pour les biocarburants, etc.);

- nous devons apprendre de nos erreurs passées;
- il faut dissocier qualité de vie et économie d'énergie; la croissance et la prospérité ne signifient pas une surconsommation; on peut faire un monde durable pour tous.

Voici les faits : chaque être humain consomme en moyenne 2000 watts, mais en Suisse chaque citoyen en consomme 6000 (4000 pour Genève). Le but serait d'avoir une société à 2000 watts. Pour ce faire, nous devons réduire notre consommation actuelle, mais aussi améliorer et approvisionner les filières en énergie renouvelable.

L'Etat de Genève a donc mis sur pied un programme d'incitation directe ([etat.geneve.ch/dt/energie](http://etat.geneve.ch/dt/energie) - voir également l'article ci-dessous) :

1. Une subvention cantonale pour l'aide à l'énergie solaire, le chauffage au bois, les audits énergétiques.

2. Soutien du programme de la Fondation pour un centime climatique.
3. Soutien des programmes Agenda 21, Ecobuilding.

Nous avons aussi eu une brève présentation d'Eco21 par Monsieur Desorbay. L'objectif du programme Eco21 initié par les SIG est de réduire les émissions de CO<sub>2</sub> sans sacrifier ni confort ni compétitivité. L'objectif énergétique est de ramener, d'ici à 2011, la consommation électrique par habitant à Genève à son niveau de 1990. Cela représente une réduction de 150 GWh, soit environ 5% de notre consommation actuelle (à l'exclusion des émissions de CO<sub>2</sub> dues aux véhicules). [www.eco21.ch](http://www.eco21.ch)

Enfin, nous avons eu une présentation d'Ecobuilding, association à but non lucratif, dont le but est l'aide à une rénovation thermique des anciennes villas et maisons individuelles. Pour atteindre cet objectif, Ecobuilding propose des conseils à l'isolation et à la rénovation des bâtiments, des aides à la procédure et un suivi et accompagnement dans les travaux :

1. Il faut commencer par estimer les consommations pour pouvoir ainsi déter-

miner le potentiel d'économie.

2. Le propriétaire demande à un expert de lui fournir un rapport personnalisé permettant d'obtenir des orientations et des recommandations sur les travaux à effectuer.
3. Une fois la décision prise pour les travaux, Ecobuilding offre un accompagnement par des ateliers.
4. Ecobuilding renseigne aussi sur toutes les possibilités de subventions cantonales ou fédérales, pour lesquelles les demandes sont toujours à déposer avant le début des travaux.
5. Cette association existe depuis juillet 2007 et collabore avec trois cantons (Genève, Vaud et Neuchâtel). Elle compte une cinquantaine d'adhérents et travaille avec 19 partenaires (bureaux de conseils et d'ingénieurs).

[www.ecobuilding.ch](http://www.ecobuilding.ch) ou tél.: 0840 140 840

Un apéritif convivial a mis fin à la soirée et a permis à tout un chacun de poursuivre la discussion de façon plus informelle.

**DJW**

## Rénovez votre bâtiment !

Vous êtes propriétaire d'un bâtiment et souhaitez en améliorer l'efficacité énergétique? Que ce soit pour améliorer votre confort, réduire vos coûts à l'heure où le prix du mazout grimpe, ou pour tendre vers une société à 2000 watts... peu importe vos motivations, il est possible de faire quelque chose et c'est bon pour le climat! Améliorer l'isolation de votre bâtiment (murs, toitures, fenêtres), changer votre chaudière ou en optimiser le fonctionnement: les pistes de réflexion ne manquent pas.

Ci-après, nous faisons le point sur les aides à votre disposition, au niveau cantonal ou au niveau fédéral.

Le premier point de contact est le Centre Info Pro du Service cantonal de l'énergie (ScanE), qui assure une permanence téléphonique du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 au 022 327 23 23 ou qui vous reçoit sur rendez-vous. Il vous orientera sur les diverses possibilités techniques et sur les aides à disposition.

Pour faire un audit énergétique de votre bâtiment, adressez-vous à l'association Ecobuilding, programme d'aide à la rénovation thermique principalement destiné aux propriétaires de villas construites avant 1980. Cette association vous permet, pour un coût très modique, d'entrer pas à pas dans la problématique d'une rénovation énergétique en commençant par un audit simple et en vous accompagnant durant tout le processus de rénovation. Plus d'info sous [www.ecobuilding.ch](http://www.ecobuilding.ch).

Les principales aides financières à la rénovation sont les suivantes :

- La Fondation centime climatique offre un programme de subvention pour les rénovations portant sur l'isolation thermique de l'enveloppe des bâtiments construits avant 1990 (toits, murs et/ou fenêtres). Les subsides se montent de CHF 20.- à 30.- (si standard Minergie) par m<sup>2</sup> de toit/dalle des combles, murs ou sols rénovés et isolés. Pour les fenêtres, la contribution part à CHF 20.-/m<sup>2</sup>, puis 50.-/m<sup>2</sup> si triple vitrage et 60.-/m<sup>2</sup> si standard Minergie. Attention, les travaux de rénovation ne peuvent être lancés qu'une fois obtenue la confirmation de contribution. Pour en savoir plus, visitez le site [www.fondationcentimeclimatique.ch](http://www.fondationcentimeclimatique.ch).
- L'Etat de Genève (via le ScanE) peut compléter, si nécessaire, la subvention

de la Fondation centime climatique jusqu'à concurrence d'un forfait de CHF 10'000.- pour les maisons individuelles dont la rénovation atteint le standard Minergie.

Il existe en plus des mesures fiscales pour l'amélioration thermique des bâtiments, les investissements destinés à économiser l'énergie et à ménager l'environnement étant assimilés à des frais d'entretien déductibles.

Le ScanE offre également des subventions pour les installations solaires, les chauffages au bois et le remplacement des chauffages électriques.

Pour tout renseignement à ce sujet, consultez le site du ScanE, [www.geneve.ch/scane](http://www.geneve.ch/scane).

Votre Commune fait aussi un effort d'assainissement important des bâtiments de son patrimoine administratif et communal. Par exemple, la Fondation d'intérêt public communal pour le logement a rénové ses immeubles du chemin de l'Eglise ainsi que du chemin des Hutins en améliorant considérablement l'isolation (notamment thermique) et en installant une chaudière à gaz centralisée qui permettra à terme de raccorder également la maison Briefer et la maison de Paroisse sur une même source de chauffage.

Les résultats quant à l'amélioration ainsi

obtenue seront disponibles avec un peu de recul, les travaux s'étant achevés ce printemps 2008.

Un programme de rénovation de l'Ecole primaire de Confignon est également prévu.

Dans un proche avenir, la Commune souhaite informer la population des différents résultats de sa consommation énergétique. Membre de l'association Display depuis peu, la Mairie collecte les résultats des performances énergétiques des bâtiments qui pourront être affichés et donc rendus visibles selon un niveau de classification allant de A (économe) à G (peu économe) pour les trois facteurs suivants: l'énergie en kWh, l'émission de CO<sub>2</sub> et la consommation d'eau.

Pour en savoir plus, les brochures suivantes sont à votre disposition à la réception de votre Mairie (ouverte du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h00) :

- "Rénover les bâtiments - pour une protection efficace du climat" éditée par la Fondation centime climatique
- "Rénover les bâtiments - Comment réduire de moitié la consommation énergétique dans le bâtiment grâce à des mesures ciblées", éditée par l'Office fédéral de l'énergie.

**La Mairie**